



**CIENTÍFICOS SIN INTERNET**



**LOS ROSTROS DEL SUEÑO CUBANO**



**CELIA CRUZ ARRASA EN CUBA**



**ENTREVISTA CON MAX MÖNCH**



Una selección con lo mejor de la semana del primer diario independiente hecho en Cuba



**El grafitero Danilo Maldonado, *El Sexto* (Foto del archivo del artista)**

## ***El Sexto*, liberado tras 10 meses de detención**

**14ymedio, La Habana | Octubre 20, 2015**

El artista envió un mensaje de agradecimiento a todos aquellos "que ayudaron" a que le liberaran, en especial a los activistas, medios de prensa y las organizaciones internacionales de derechos humanos. (pág.18)



Una mujer lee el mural con las opciones de cursos en el Centro Loyola, La Habana (Foto Reinaldo Escobar/14ymedio)

## ECONOMÍA

# Aprender a emprender

**Reinaldo Escobar, La Habana | Octubre 21, 2015**

En medio de la barriada de Los Sitios, en el corazón de Centro Habana, los jesuitas gestionan un proyecto enfocado en los sectores más necesitados de la población. La elegante fachada del local contrasta con los humildes hogares de los alrededores, donde tantas familias enfrentan el drama de un padre alcohólico, una muchacha dedicada a la prostitución o un joven en prisión. A ellos, y a quienes a diario rondan estos problemas, están destinados los programas del Centro Loyola.

El proyecto de La Compañía de Jesús, que cuenta con otras sedes en Cienfuegos, Camagüey y Santiago de Cuba, se inauguró en enero del 2012 y desde entonces no ha parado de crecer. En el mural a la entrada del imponente inmueble, se anuncian clases de baile para niñas, apoyo a madres solteras, cursos de computación e idiomas.

Sin embargo, llama la atención el "Curso básico para gestión de pequeñas empresas" que este septiembre ha comenzado su edición número 13. De las 120 personas que solicitaron el ingreso, el primer día acudieron poco más de 80 y ahora quedan menos de 50. Tanto los alumnos como los profesores consideran que este curso es un éxito.

Dirige los cursos Darién García, un licenciado en contabilidad de 38 años, que tiene la extraña virtud de creer en lo que hace, en un país donde tanta gente de su generación sueña con emigrar o simplemente espera en una esquina que pasen las horas. Este joven dedicó ocho años a la enseñanza en la Universidad de La Habana y ya lleva dos y medio en el Centro.

El profesor explica por qué más de la mitad de los que se inscribieron ya no asisten a su curso. "Esa disminución se debe a que, cuando ven que aquí no se trata de aprender trucos para enriquecerse con rapidez, entonces abandonan el curso".

"De todos los alumnos actuales, solo tienen negocios un 15%, otro 10% está en vísperas de montar algo y el resto son trabajadores estatales que quieren pasar al sector privado, madres solteras que son amas de casa y algunos que están por estar".

**"Es muy curioso cómo algunos, cuando tienen que enfrentarse a un problema, lo primero que se les ocurre es aplicar una solución fraudulenta"**

El curso básico dura dos meses y medio y se divide en cuatro grandes bloques: El introductorio, que abarca visión, misión, análisis del entorno, objetivos del negocio y mercado-meta; una segunda fase con todas las herramientas del proceso: contabilidad, finanzas, costos y gestión de recursos; y una tercera fase con aspectos legales, fiscales y mayor énfasis en la ética de los negocios. Esta última clase la dan sacerdotes. Además, todos los miércoles a las 7:30 de la tarde se ofrecen conferencias de temas diversos con libre acceso.

"Aprovechamos para enseñarles valores en la economía solidaria, cómo hacer que su negocio crezca sin aplastar a otro, que es algo muy complejo. Tenemos alumnos con formación profesional, algunos universitarios, pero también con algunas deformaciones éticas que tratamos de encaminar. Es muy curioso cómo algunos, cuando tienen que enfrentarse a un problema, lo primero que se les ocurre es aplicar una solución fraudulenta, bien para resolver las cosas 'por la izquierda' o engañando al consumidor. Aquí transmitimos una ética empresarial, un sistema económico de desarrollo sostenible, que respete a las personas y al ambiente".

Ajustado a las circunstancias actuales, en este curso se enseña también a gestionar cooperativas no agropecuarias y se ofrecen cursos temáticos, como administración y trabajo en equipo. Para el próximo año se planifica un curso sobre principios de gastronomía, otro de procesos financieros para negocios privados en Cuba y una segunda edición de "gestión de cooperativas", que incluye un tema muy de moda en las empresas estatales: el control interno.

"En Cuba tenemos la idea de que el control interno es un método para que los trabajadores no roben", explica Darién García. "Pero, en realidad, su objetivo es mejorar un negocio, ser más eficiente y eficaz". En el caso de las cooperativas, no es obligatorio desde el punto de vista legal, pero es imprescindible para la salud del negocio.

En las 12 ediciones anteriores, tres cursos por año, se han graduado más de 240 personas. En el 2016 existe el propósito de medir el impacto del proyecto en una sociedad que evoluciona lentamente cambiando paradigmas y modos de vida.

Una de las dinámicas más interesantes que se presentan es que en el Centro se enseña a emprender negocios, se da a los alumnos un impulso basado en la gestión de conocimientos y luego ellos deben enfrentarse a las conocidas limitaciones que todavía frenan a los emprendedores.

**"Nosotros estamos basados en los principios de la economía solidaria y sostenible, que no limita la acumulación de riquezas (...)"**

"Nosotros estamos basados en los principios de la economía solidaria y sostenible, que no limita la acumulación de riquezas, pero que le hacen ver al alumno que para lograr bienestar personal debe lograr también el de los que están alrededor suyo. Solo nos referimos a lo que es legal, entendiendo como ilegal lo que se relaciona con drogas, prostitución, armas. Confrontamos el problema de que muchos creen que lo saben todo o que se limitan a copiar al que ha tenido éxito. Algunos llegan al extremo de querer calcar a los exitosos y si uno puso el sofá en esta posición ellos también lo quieren poner de esa forma", explica el profesor García.

En todo el país ahora hay inscritas 440 cooperativas no agropecuarias, de las cuales funcionan unas 400. Por otra parte, la ley solo contempla 211 actividades por cuenta propia, algunas de las cuales están descritas de forma tan genérica que dan cabida a cualquier oficio, mientras otras lo están de forma tan rígida que dejan poco espacio. De todo eso se habla y discute en aulas y pasillos del Centro Loyola, donde quizá se esté formando el embrión de una nueva clase media cubana.

"Hoy en día hay negocios, incluso cooperativas que aunque no acumulan propiedad acumulan riquezas, por ejemplo en la construcción", explica Darién García. "Lo que nosotros nos proponemos como proyecto social de los jesuitas en Cuba no es precisamente fortalecer a los que tienen los negocios más fructíferos y mayor nivel económico y cultural, sino llegar a los que están en condiciones más difíciles, a los que están surgiendo. Nuestra misión social es estar allí donde están los sectores más deficitarios de la sociedad".

## ECONOMÍA

## Congresista de EE UU anuncia unificación monetaria en Cuba para "dentro de un mes"

**14ymedio, La Habana | Octubre 16, 2015**

El representante republicano de Illinois Rodney Davis hizo este viernes un balance desconcertante de su visita a Cuba con una delegación de congresistas estadounidenses. Criticó duramente al Gobierno cubano pero logró que unos funcionarios le revelaran uno de los secretos mejor guardados de la Isla: la unificación monetaria del CUC (el peso convertible) y el CUP (moneda nacional) se llevará a cabo "dentro de un mes", aseguró el legislador en una conferencia de prensa este viernes.

Davis, que estuvo en la Isla esta semana, dijo estar convencido de que "la única manera de conseguir la salida del poder de los Castro es aumentar el comercio bilateral para que los cubanos descubran las ventajas que ofrecen una sociedad y una economía abiertas". Ofreció su colaboración en este sentido con su propuesta de abrir una representación en La Habana del Grupo de Trabajo Illinois-Cuba, creado por uno de los grandes exportadores de productos agrícolas de Chicago.

El congresista republicano, que había viajado a la Isla hace 10 años, dijo estar frustrado y decepcionado con las condiciones que acaba de encontrar en el país. "Esperaba ver más privatización e innovación y menos control gubernamental. Francamente, algunas cosas me decepcionaron, sobre todo el control total del Gobierno sobre casi todos los aspectos de la sociedad", lamentó Davis.

El legislador fue muy crítico con el Gobierno cubano: "Ustedes nos han pedido que demos unos pasos para avanzar en la relación entre los dos países, y lo hemos hecho, tanto el presidente Obama como nosotros en el Congreso, pero han retrocedido en lugar de avanzar, y esto no es una buena señal".

Durante la visita, patrocinada por el Grupo de Trabajo Illinois-Cuba, la delegación estadounidense se reunió con altos funcionarios cubanos y con dirigentes de empresas estatales locales. Abordaron el asunto que más preocupa a los productores agrícolas de Illinois: el brutal descenso de las importaciones desde Estados Unidos en los últimos años y, sobre todo, desde el inicio del proceso de restablecimiento de las relaciones diplomáticas, el pasado 17 de diciembre.



Los funcionarios de la Isla culpan de la situación a una cláusula de la ley estadounidense que exige que Cuba pague al contado y no a crédito. Es una "excusa muy floja", dijo Davis, puesto que esa restricción existía en 2008 cuando la Isla compró bienes por 710 millones de dólares, mientras en 2013 las importaciones han bajado a la mitad, unos 348 millones de dólares, y siguen disminuyendo (119 millones para el primer semestre de 2015).



Plataforma petrolera en el mar (CC)

## NEGOCIOS

# El sector petrolero cubano invita a las empresas de EE UU a invertir en la Isla

14ymedio, La Habana | Octubre 21, 2015

"Que vengan, que estamos listos esperando por ellos, tenemos todo tipo de negocios para ellos", aseguró este martes una funcionaria de la petrolera estatal Cupet, María Yodalis Hernández. La invitación iba dirigida a las compañías estadounidenses, que tienen prohibido hacer negocio con Cuba por el embargo decretado hace más de medio siglo contra la Isla.

La portavoz de la Empresa de Perforación y Extracción de Petróleo del Centro, filial de Cupet, agregó que la empresa pública está abierta a hacer "todo tipo

de negocios" con compañías norteamericanas, sobre todo después de la reanudación de las relaciones diplomáticas entre los dos países.

"Esperamos que esta nueva apertura [...] influya en la industria petrolera" cubana, añadió Hernández durante una visita de corresponsales extranjeros a Matanzas. La funcionaria atribuyó al embargo los daños provocados en el sector, ya que las compañías estadounidenses disponen de "los principales recursos y la tecnología de punta", pero no pueden trabajar con Cuba.

Cupet solo puede explotar el 5% de sus reservas totales por falta de "tecnologías para poder extraerlo", según argumentó Hernández.

La funcionaria aseguró que esperan que la nueva política del presidente estadounidense, Barack Obama, ofrezca la posibilidad de demostrar que la Isla tiene oportunidades petroleras. "Y ellos lo saben –agregó– porque estuvieron aquí antes de 1959 y nos exploraron completamente".

El expresidente cubano Fidel Castro nacionalizó las propiedades de las empresas petroleras estadounidenses en la Isla en 1960. Hoy, el país produce unos 25 millones de barriles anuales de petróleo, que corresponden a un 50% del consumo nacional, e importa el resto desde Venezuela a un precio muy por debajo de la cotización internacional.

El Gobierno cubano estima que en el Golfo de México hay reservas equivalentes a 22.000 millones de barriles, aunque las exploraciones hasta ahora no han dado resultados. Para relanzar los trabajos, La Habana precisa inversión y tecnología foráneas.



Tienda La Universal, en la ciudad de Holguín (Foto Fernando Donate/14ymedio)

#### OPERACIÓN POLICIAL

## Unos 30 detenidos en Holguín por venta ilegal de materiales de construcción

**Fernando Donate, La Habana | Octubre 22, 2015**

Un aparatoso operativo policial provocó una gran agitación en la mañana del miércoles en la ciudad de Holguín, frente a las tiendas La Central y La Universal, donde fueron detenidas unas treinta personas por dedicarse presuntamente a la reventa ilegal de materiales de construcción.

El suministro irregular de estos productos ha fomentado la aparición de avispados revendedores que comercializan desde azulejos y cemento hasta grifería, supuestamente en contubernio con la administración de las tiendas.

El capitán Adrián Guzmán Ortiz, jefe de la Policía Nacional Revolucionaria, explicó a una emisora local que la operación se realizó con la colaboración de miembros de las fuerzas armadas. Los detenidos fueron trasladados a una estación de la policía donde se les aplicarán "medidas de neutralización", puntualizó el oficial.

**El jefe de Policía aseguró que en los próximos días continuarán realizando operativos similares en diferentes centros comerciales**



Guzmán Ortiz aseguró que en los próximos días continuarán realizando operativos similares en diferentes centros comerciales. "Son personas que se dedicaban desde hacía mucho tiempo a estos negocios ilícitos", aseguró el jefe policial.

Precisó que se realizaron registros en viviendas privadas utilizadas como almacenes de grandes cantidades de materiales para la construcción, que fueron decomisados y serán entregados a las tiendas estatales para su posterior venta a la población.

En las asambleas de rendición de cuentas del territorio, se han vuelto frecuentes las quejas sobre el desabastecimiento de esos productos. Además, la prensa local publica regularmente cartas de lectores que critican duramente las actividades de los revendedores y la inacción de las autoridades, a pesar del compromiso público del propio vicepresidente del Consejo de Estado, Ramiro Valdés Menéndez, de corregir la situación.

Mientras se producían las detenciones en Holguín, algunos testigos hacían comentarios de aprobación y otros se preguntaban si ahora llegarán estos productos a las tiendas. Un señor, que llevaba una bicicleta cargada con dos sacos de cemento, apuraba el paso sin mirar hacia atrás.



Después de horas de cola, Clara Cordero pudo comprar una cocina de inducción en Holguín (Foto Fernando Donate/14ymedio)

#### COMERCIO INTERIOR

## Las largas colas marcan la venta de cocinas de inducción en Holguín

Por Fernando Donate, Holguín | Octubre 22, 2015

Las largas colas han marcado las primeras jornadas de venta liberada de cocinas de inducción en Holguín, que empezó el pasado lunes. El módulo que se comercializa incluye una hornilla eléctrica, cazuela, jarro, sartén con tapa y cafetera por un precio de 500 pesos cubanos, pero los clientes se quejan de la lentitud en el despacho y del exceso de requisitos burocráticos.

Después de seis horas de espera, Clara Cordero pudo comprar el nuevo módulo para el que se inscribió el pasado viernes en la lista frente a la Casa Azul, un céntrico Mercado Artesanal Industrial de la capital holguinera. La tienda fue seleccionada junto a otras 62 ubicadas en la provincia para iniciar esta semana la venta de las cocinas de inducción fabricadas en Cuba.

"Llegué a las siete de la mañana y he podido comprar pasada la una de la tarde", explicó la atribulada señora. Sin embargo, una empleada del local aseguró que la demora se debe a que "antes de vender la cocina, hay que mostrar a cada cliente cómo funciona y aclarar todas las dudas que puedan surgir". Otro trámite que toma bastante tiempo, según la dependiente, es el llenado del modelo de propiedad y garantía del producto.

Aunque desde un inicio se anunció que la venta del módulo sería liberada, a las afueras de la Casa Azul un cartel exige a los clientes presentar el carné de identidad y la libreta del mercado racionado para adquirir el producto. También se aclara que solo se venderá una unidad por cada núcleo familiar.

**Los turnos en las colas a las afueras de tiendas se comercializaban de manera ilegal este lunes a 50 pesos moneda nacional. Otras personas ofrecían su libreta de racionamiento para la compra del módulo, a cambio de 100 CUP**

Según explicó una empleada del local que prefirió el anonimato, esta medida se tomó "a última hora ante la gran demanda". "En el almacén de la tienda, hay solo 100 módulos que no alcanzarán si no los regulamos", aseveró.

La viceministra del Comercio Interior, Nancy Valdés Jiménez, había explicado días antes durante una conferencia de prensa que los consejos de la administración municipal serían los encargados de decidir "la cantidad de módulos que se venderán a cada persona". Según aclaró, eso permitirá que las cocinas lleguen a una "mayor parte de la población y para evitar acaparamientos".

Los turnos en las colas a las afueras de tiendas se comercializaban de manera ilegal este lunes a 50 pesos moneda nacional. Mientras, otras personas ofrecían su libreta de racionamiento para la compra del módulo, a cambio de 100 CUP.

Mario, un jubilado que vive distante de la tienda, detalló que se vio obligado a comprar un número en la fila porque no pudo venir el viernes cuando se confeccionó la lista. "Tengo el 80, la tienda está a punto de cerrar y van por el número 44, así que creo que me quedaré para mañana", lamentó.

Según datos ofrecidos por las autoridades holguineras, de los 23.800 módulos destinados al territorio, alrededor de 5.000 se encuentran a la venta en los 11 mercados de la cabecera municipal.

Junto a Holguín, las primeras provincias para la venta de las cocinas de inducción han sido Pinar del Río, Las Tunas, Granma, Santiago de Cuba y Guantánamo. Según explicaron las autoridades de comercio interior, estos territorios son los que más utilizan la electricidad para cocinar.

La normas jurídicas para la comercialización y venta liberada de las cocinas de inducción fueron publicadas recientemente en la Gaceta Oficial. Se espera que este año se fabriquen en el país unos 384.000 módulos con sus respectivas cocinas de inducción.



Los científicos cubanos deben apelar al ingenio o a la solidaridad para descargar bibliografía y programas de Internet (CC)

CONECTIVIDAD

## El calvario de los científicos para descargar archivos en internet

Lilianne Ruíz, La Habana | Octubre 19, 2015

Con un ancho de banda de 256 kilobytes, que comparte con decenas de científicos, Daniel Ramírez no logra acceder vía internet a fuentes de calidad y hacer conocer su trabajo en el extranjero. Este licenciado en matemática por la Universidad de La Habana, que trabaja en un instituto de investigación en la capital, vive en estado de frustración permanente ante la lentitud de las conexiones.

Ramírez, de 27 años, sostiene que esta escasa velocidad perjudica su trabajo. Lamenta, por ejemplo, que desde hace más de una semana no puede acceder al sitio **Stack Exchange**, una página en la que puede plantear una duda sobre un problema matemático y esperar a que otra persona de la comunidad científica de cualquier parte del mundo responda, y viceversa. Algunas respuestas, sin embargo, involucran gráficos, imágenes y otros tipos de elementos que pueden ser muy pesados para descargar. "He tardado más de una semana para acceder a archivos que pesaban en total 2 GB. Por suerte, Dropbox es uno de esos gestores que te permite avanzar por partes. No obstante, no puedo acceder a la información de libros y artículos de pago."

Trabajar con matrices matemáticas requiere aplicaciones específicas de probada fiabilidad que no se pueden pagar desde la Isla, así que los investigadores cubanos trabajan a menudo con aplicaciones pirateadas. Cuando Ramírez decide publicar los resultados de una investigación en una revista científica internacional, en el artículo debe hacer referencia a la aplicación con la que trabajó, incluso es posible que tenga que anexar la clave: "Por ser cubano te preguntan si pagaste el software", explica. "Si no puedes demostrarlo, te pueden invalidar o demandar por el uso de una aplicación pirateada".

**"Por ser cubano te preguntan si pagaste el 'software'", explica. "Si no puedes demostrarlo, te pueden invalidar o demandar por el uso de una aplicación pirateada"**

Para evitar este problema a la hora de dar a conocer su trabajo, el joven matemático busca asociarse con investigadores extranjeros. "Cuando reportas que utilizaste esa aplicación, dices que la compró el colega", agrega.

El doctorado en bioquímica de Ariel Sánchez también se ha visto resentido por las deficiencias de conectividad en la Isla. Sánchez, de 35 años y licenciado en bioinformática, trabaja con microarreglos de ADN, una tecnología que permite medir los niveles de expresión de los más de 20.000 genes contenidos en el genoma humano, lo que supone un gran volumen de datos.

El tutor suizo de este joven investigador le deja en Dropbox archivos que contienen los perfiles de expresión genética, y que pueden pesar más de 2 GB, para que los descargue y analice. Pero la conexión de Sánchez a la red es a través de un módem anclado a la línea telefónica, un acceso que solo alcanza una velocidad de 56 kilobytes por segundo y que apenas permite abrir una página de Facebook.

En una ocasión, cuando el tutor le pidió resultados una semana después de compartir con él los archivos, Sánchez aún no había terminado la descarga y, mucho menos, analizado los datos. "No pude cumplir en el tiempo. Él necesita gente que trabaje rápido y prefiere alumnos de doctorado que tengan más facilidad de interacción en el espacio virtual", lamenta.

No es la única dificultad con que se ha topado Ariel Sánchez en su carrera. Hasta el 1 de enero de 2013, los científicos cubanos contaban con la ayuda de HINARI, una organización adjunta a la Organización Mundial de la Salud que paga, en países en vías de desarrollo, el acceso no gratuito a libros y revistas destinados a perfiles de investigación muy amplios.

Hace dos años, cuando Sánchez trató de acceder a la web de HINARI recibió un mensaje para informarle del fin del servicio en la Isla: "Felicidades. Cuba ya no cumple con los requisitos para recibir nuestra ayuda". "Dejaron de dar



servicio porque supuestamente Cuba mejoró; ya no está tan mal como antes", se carcajea el investigador.

Con la pérdida de este apoyo para acceder a la información, se hace aún más urgente para los investigadores acelerar la llegada de una buena conexión a Cuba como primer paso de un largo camino hacia el desarrollo.



***On your feet!*, un musical sobre la vida de Gloria y Emilio Estefan que se presenta a teatro lleno en Broadway (Foto de la obra)**

TEATRO

## Los rostros del sueño cubano

**Yoani Sánchez, La Habana | Octubre 20, 2015**

"¿Cuál es el sueño cubano?", preguntó, como quien indaga sobre la hora, la calidad del café o el pronóstico del tiempo para la tarde. Alrededor de la mesa, todos hicimos silencio ante la interrogante lanzada por aquel visitante. Más que responderle sobre el país deseado, tal provocación me hizo reflexionar sobre la necesidad de que nuestros sueños tengan rostros que los encarnen, personas que los habiten.

Volví a recordar esa conversación el sábado pasado, mientras disfrutaba del musical *On your feet!* en un repleto teatro de Broadway, en Nueva York. Basada en la vida de Gloria y Emilio Estefan, la obra trasciende la narración de una pareja de cubanos que se abre paso en el competitivo mundo del

espectáculo en Estados Unidos, hasta convertirse en una historia de nostalgia, tenacidad y éxito.

Ante los ojos de los espectadores se desarrolla una trama que arranca con el dolor del exilio y los recuerdos de la vida que quedó atrás, en la Isla. Una referencia que se mantiene a lo largo de todo este drama que se presenta por estos días en el *Marquis Theatre* de la Gran Manzana. Dirigido por Jerry Mitchell, el musical detalla con éxito la transformación de la tristeza en energía y de la melancolía del emigrado en emprendimiento.

*On your feet!* resulta sobre todo un canto a la cubanidad que logra levantar al público de sus butacas y lo hace bailar, aún con las lágrimas marcadas en el rostro. A través de las excelentes interpretaciones musicales en la voz de Ana Villafañe (en el papel de Gloria Estefan) y del resto del elenco, la obra cautiva sin empalagar y conecta a los espectadores con la cultura de nuestro país más allá de los estereotipos.

El musical merece un prolongado aplauso no solo por sus virtudes artísticas y por la magnífica puesta en escena, sino, sobre todo, porque exalta valores que urge rescatar en nuestra sociedad. Se acerca a la vida de personas que inspiran de una manera muy diferente a los modelos impuestos por la propaganda oficial. Gloria y Emilio no provocan el agradecimiento sin críticas, el miedo, ni una dócil gratitud, sino ganas de imitarlos... de superarlos.

Algún día, cuando los niños cubanos abran los libros escolares con los que aprenderán a leer, no verán individuos vestidos de uniforme militar y fusil al hombro. En lugar de ese desmesurado culto a los hombres de armas, encontraremos a quienes son referentes de éxitos, logros sociales, científicos y culturales. En esas páginas estarán los verdaderos modelos a repetir, los rostros del sueño cubano.



La serie *Celia* se acerca a la vida de la guarachera de Cuba: Celia Cruz (CC)

TELEVISIÓN

## Celia Cruz arrasa en Cuba

**Zunilda Mata, La Habana | Octubre 22, 2015**

Celia Cruz ha regresado a Cuba. Está de vuelta a pesar del cáncer que le arrancó la vida hace doce años y de la prohibición de entrar al país que le impusieron por más de cuatro décadas. La habanera que puso a bailar al mundo con su grito de ¡azuuuúcar! ha llegado con la serie *Celia*, recién estrenada por el canal Telemundo y que está causando furor en la Isla a través de las ilegales antenas parabólicas.

En las barriadas habaneras no se habla de otra cosa. "Son igualitas, igualitas", le comentaba una señora a su vecina en la cola frente a la farmacia de la calle Carlos III, en referencia a la actriz Jeimy Osorio, de Puerto Rico, y la cubana Aymée Nuviola, que interpretan a la sonera cubana en diferentes momentos de su vida.

Con 80 capítulos, *Celia* augura convertirse en el suceso televisivo de este fin de año, para molestia de los directivos del Instituto Cubano de Radio y Televisión (ICRT) que ven escaparse aún más a la audiencia hacia los atractivos del paquete y la programación de los perseguidos *DriverTV*. Pegados a la pantalla chica en los horarios de transmisión, miles de cubanos laten al ritmo de la existencia de Úrsula Hilaria Celia Caridad Cruz Alfonso.

La producción de Fox Telecolombia y RCN licenciada para Telemundo se estrenó el pasado 13 de octubre y desde el primer día ha comenzado a cautivar al público cubano. "Siempre escuché su música, pero sabía muy poco de su vida", cuenta Dielsy, una veinteañera que lleva las uñas larguísimas y pintadas de dorado "como le gustaban a Celia", asegura.

**Después de salir al exilio en 1960, la música de la guarachera de Cuba estuvo prohibida por décadas en los medios nacionales. No obstante, su popularidad en la Isla siempre ha sido arrolladora**

Después de salir al exilio en 1960, la música de la guarachera de Cuba estuvo prohibida por décadas en los medios nacionales. No obstante, su popularidad en la Isla siempre ha sido arrolladora y en las últimas décadas es posible escucharla hasta en locales públicos y fiesta de centros laborales. Pero los detalles de su existencia han sido poco difundidos y la serie dirigida por Víctor Mallarino y Liliana Bocanegra viene a llenar ese vacío.

La producción que mantiene por estos días en vilo a los cubanos fue grabada en Colombia, Puerto Rico y los estudios Paramount en California. En estos últimos se recreó la ciudad de Nueva York de los años sesenta. El romance entre Celia y Pedro Knight, ex primera trompeta de la Sonora Matancera, ocupa un lugar preponderante en la historia que aborda también sus éxitos musicales, el dolor del exilio y la alegría permanente de una mujer que cautivó a millones.

El legado musical de esta habanera universal centra la serie dramática, que ha sido vendida ya a varios países y está basada en un libreto de los colombianos Andrés Salgado y Paul Rodríguez. El guión incluye varios elementos de ficción y la voz que interpreta los temas pertenece a la colombiana Patricia Padilla, con un timbre similar al de la "reina de la salsa".

Más allá de la calidad artística de esta producción televisiva, Celia está volviéndose un fenómeno viral en la Isla por devolverle a varias generaciones de cubanos un rostro y un carisma que nunca debieron censurarse en los medios nacionales.



Danilo Maldonado, *El Sexto* (Foto 14ymedio)

## DERECHOS HUMANOS

## 'El Sexto', liberado tras 10 meses de detención

14ymedio, La Habana | Octubre 20, 2015

Danilo Maldonado, *El Sexto*, fue puesto en libertad este martes, tras 10 meses de detención en el penal de Valle Grande. Alrededor de las 10 de la mañana, un oficial entró al destacamento donde estaba recluido el artista y le informó de que recogiera todas sus pertenencias personales. "Me esposaron y afuera me esperaba 'el negociador' y allí fue cuando me dijeron que me liberarían", cuenta el grafitero. Con posterioridad, fue trasladado en un auto hasta la puerta de su casa en Arroyo Arenas.

Según le fue comunicado por las autoridades del penal, el artista no será encausado. "Me han dicho que es 'sin efecto', libertad inmediata", declaró a 14ymedio. En conversación telefónica con este diario, el grafitero, detenido en diciembre pasado por organizar una *performance* con dos cerdos pintados con los nombres Raúl y Fidel, ironizó sobre un posible reclamo legal de su parte para que la policía le devuelva los animales incautados en el momento del arresto.

El artista envió un mensaje de agradecimiento a todos aquellos "que ayudaron" a que le liberaran, en especial a los activistas que se mantuvieron



reclamando por su excarcelación, los medios de prensa que difundieron su caso y las organizaciones internacionales de derechos humanos, como Amnistía Internacional.

**Según le fue comunicado por las autoridades del penal, el artista no será encausado**

Ante la pregunta sobre sus planes inmediatos, respondió: "Tengo mucho trabajo por hacer, muchas ideas que llevar a la práctica".

El artista había reanudado la semana pasada la huelga de hambre, según informó su madre, María Victoria Machado, asegurando que habría mantenido el ayuno hasta su liberación.

La semana anterior El Sexto había declarado que retomaría la huelga de hambre si no era liberado en los primeros 15 días de octubre. Un ayuno que mantuvo por 24 días y que interrumpió a principios de este mes cuando un teniente coronel, que se identificó como "un mediador", le aseguró que sería excarcelado en "menos de 15 días".

Este viernes Amnistía Internacional denunció en un comunicado que las autoridades de Cuba fallan "miserablemente" al no cumplir con la promesa de libertad a Danilo Maldonado. La organización con sede en Londres considera que el artista es un preso de conciencia y sostiene que la actitud de La Habana es "una dolorosa ilustración de la indiferencia del Gobierno cubano por la libertad de expresión".



Damas de Blanco reunidas este domingo en el parque Gandhi (Foto Ángel Moya)

NACIONAL

## La policía detiene a 60 activistas camino al Santuario del Cobre y otros tantos en La Habana

14ymedio, La Habana | Octubre 18, 2015

En la mañana de este domingo alrededor de 60 activistas de la Unión Patriótica de Cuba (Unpacu), incluyendo su líder, José Daniel Ferrer, fueron arrestados por unas horas para impedirles llegar al Santuario del Cobre en Santiago de Cuba. Otros nueve miembros del grupo opositor también fueron detenidos brevemente en Guantánamo, según informó la disidente Martha Beatriz Roque Cabello.

Al ser liberado, Ferrer dijo que en territorio santiaguero “permanecen detenidos cinco activistas”. Mientras que “otros dos llevan 48 horas en la tercera unidad policial”. El opositor detalló que habían realizado “tres tipos de actividades”: además de los activistas que se dirigían al Cobre, otros efectuaron “acciones sorpresas” y un tercer grupo “trabajó en obras sociales a favor de los más necesitados”.

En La Habana, al menos dos Damas de Blanco fueron arrestadas para impedirles participar en la tradicional caminata dominical en el municipio

Playa. Al mediodía 51 mujeres recorrieron la Quinta Avenida en las cercanías de la iglesia de Santa Rita, según reportaron a 14ymedio testigos en el lugar.

**Unos 200 efectivos de la Seguridad del Estado, policía y tropas de choque, que rodeaban el lugar, intervinieron con violencia cuando los manifestantes salían del parque Gandhi**

Luego, las mujeres se congregaron en el parque Gandhi para hacer un balance de lo ocurrido durante la semana y reclamar la libertad de los prisioneros políticos. Entre ellas se encontraba también la abuela de Danilo Maldonado, *El Sexto*.

Unos 200 efectivos de la Seguridad del Estado, policía y tropas de choque, que rodeaban el lugar, intervinieron con violencia cuando los manifestantes salían del parque Gandhi. Fueron detenidos 77 activistas, entre Damas de Blanco y opositores. Las turbas de civil, que increparon a las Damas de Blanco, llevaban carteles donde podía leerse: "este parque es nuestro" en referencia al parque Gandhi, que está cerca de la iglesia Santa Rita.

En el municipio de Perico, Matanzas, dos mujeres pertenecientes al movimiento pudieron asistir sin contratiempos a la parroquia, acompañadas de otros dos activistas, reportó el ex prisionero de la Primavera Negra, Iván Hernández Carrillo.

En septiembre se registraron al menos 882 detenciones arbitrarias por motivos políticos, según un informe de la Comisión Cubana de Derechos Humanos y Reconciliación Nacional (CCDHRN). Es la cifra más alta de los últimos 15 meses, según esta organización independiente, que alertó también sobre un aumento de las "agresiones físicas contra opositores pacíficos por parte de agentes policiales y sus colaboradores".



**Activistas independientes transgénero de Cuba denunciaron la discriminación del colectivo LGBTI ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH)**

DERECHOS HUMANOS

## **Mariela Castro, ausente de la audiencia en la CIDH sobre discriminación LGBTI en Cuba**

**14ymedio, La Habana | Octubre 20, 2015**

Un grupo activistas independientes transgénero de Cuba denunció este lunes por primera vez la discriminación del colectivo LGBTI en la Isla ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH). Mariela Castro, directora del Centro Nacional de Educación Sexual (Cenesex), sin embargo, no participó en el encuentro, en el que el jurista James L. Cavallaro y otros miembros de la Comisión –Tracy Robinson y Felipe González– escucharon durante una hora el testimonio de varios ponentes, como Juana Mora Cedeño, de Arco Iris Libre; de la transgénero Sisy Montiel, de la Red Transfantasía, y de Carlos Quezada, del Instituto sobre Raza Igualdad y Derechos Humanos.

Quezada reconoció la "visibilización" que se ofrece al tema en Cuba, lamentando que se asocie a un único nombre, el de la hija del presidente cubano Raúl Castro. "Sin embargo, dicha visibilización a nivel internacional contrasta con la situación real de los derechos humanos de los miembros de la comunidad LGBTI en Cuba", explicó. "Miembros de la comunidad independiente de defensa de los derechos LGBTI en Cuba se preguntan qué

pasaría con la visibilización de la temática en la Isla sin Mariela Castro no estuviera en el Cenesex", agrega.

Las activistas Cedeño y Montiel dijeron haber realizado peticiones a las autoridades cubanas para evitar la discriminación por orientación sexual, sin recibir respuesta. Ambas afirmaron, además, ser víctimas de vigilancia policial e intervención de sus teléfonos y agregaron que agentes de la Seguridad del Estado les cuestionaron sobre su posible participación en la pasada Cumbre de las Américas.

Cedeño destacó la falta de datos oficiales sobre los derechos de los LGBTI, lo que ha llevado a la realización de encuestas independientes. Estas han puesto de relieve la discriminación y los abusos contra esta comunidad, incluso por parte de las autoridades cubanas.

La activista subrayó la discriminación en el ámbito laboral y denunció la impunidad de estas actitudes discriminatorias contra homosexuales, lesbianas y transgéneros.

Sisy Montiel, sancionada a los 17 años por "conducta amanerada", habló de la marginalización de los jóvenes que desde edad temprana quieren vestirse como muchachas, alertando de que esta condición los obliga a dejar los estudios y terminar así en la prostitución.





Parqueo de bicitaxis en Centro Habana, en las cercanías del Barrio Chino (Foto Reinaldo Escobar/14ymedio)

DESDE AQUÍ

## Los espacios del desastre

Reinaldo Escobar, La Habana | Octubre 16, 2015

A veces resulta difícil encontrar en el paisaje urbano cubano un metro cuadrado libre del desastre. Quizás sea más exacto decir libre de las huellas del desastre. He aquí una imagen en una calle habanera.

¿Por dónde empezar?

Aquí una vez hubo un edificio, hasta que ocurrió un derrumbe. A doscientos metros del Barrio Chino en pleno Centro Habana, el metro cuadrado de este espacio costaría una fortuna bajo las condiciones de libre mercado, se lo disputarían las inmobiliarias para una tienda por departamentos, oficinas o viviendas.

Pero se quedó así, libre como un náufrago, hasta que la escasez del transporte público hizo aparecer al bicitaxi, y, con él, la necesidad de un sitio donde parquearlos.

Cada uno de estos artefactos rodantes contiene la historia de otros desastres. Los asientos, los toldos, los angulares, cada tornillo, cada arandela tienen

detrás al menos tres delitos. Hasta el aire que infla sus neumáticos puede ser ilegal.

**Cada uno de estos artefactos rodantes contiene la historia de otros desastres**

El parqueo es estatal, como señalan las desvaídas letras en azul. Está tal y como usted se lo imagina, como dice un amigo humorista, lo que significa que funciona mal o al menos sin control y nadie sabe cuánto dinero recauda ni para cuántas cosas se usa.

Mención aparte merece la advertencia sanitaria tan aparentemente innecesaria. ¿Por qué alguien podría esperar que haya un baño disponible a los transeúntes en un parqueo de bicitaxis? ¿Dónde ha visto alguien semejante cartel? Claro que debería haber un baño, y además estar limpio, con agua y papel sanitario.

Tampoco hay acceso wifi a internet, ni un cartel que diga que en ese parqueo no se discrimina a ninguna persona, pero eso sí, hay una imagen que tipifica a Cuba de principios del siglo XXI y, al fondo, una minúscula e inocente banderita que en fin de cuentas es el único espacio que parece salvarse del desastre.



## ENTREVISTA

## Max Mönch: "Pensé que Alemania Occidental era el país de Jauja"

Tiziana Trotta, Madrid | Octubre 20, 2015

Max Mönch recuerda muy bien ese 9 de noviembre de 1989, pero de forma aún más nítida lo que pasó al día siguiente. En aquel entonces, el coautor de la novela gráfica *Arenas movedizas. Los últimos días de la RDA* apenas era un muchacho de 11 años y vivía al otro lado del Telón de Acero, en la República Democrática Alemana. Para él la caída del Muro de Berlín significó cumplir con sus sueños de Occidente.

"Diría que mi infancia fue muy feliz", recuerda este periodista científico, quien firma junto al director de cine Alexander Lahl y la ilustradora Kitty Kahane un cómic sobre ese ajetreado período histórico. "Nuestros héroes eran, además de Winnetou [indio apache protagonista de las novelas de aventura de Karl May], las estrellas de los países occidentales. Nos gustaba la música americana, soñábamos con la Coca-Cola y el Pato Donald y deseábamos poseer una grabadora". El día después de la célebre noche del 9 de noviembre, fue con sus padres a Berlín Oeste, donde pudo comprar los bienes que tanto había deseado.

"Estaba en el paraíso. Al menos por un día", relata. "La primera cosa que vi después de cruzar el puente hacia Berlín Oeste fue un bombón flotando en el aire, que acabó golpeando la cabeza de un transeúnte. Fue una escena muy divertida. Pensé que ese tenía que ser el país de Jauja. Nos dimos cuenta bastante rápidamente de que nuestras vidas iban a cambiar por completo".

**"Nos dimos cuenta bastante rápidamente de que nuestras vidas iban a cambiar por completo"**

La primera cosa que hizo para "construir una base sólida para ese gran cambio", bromea, fue vender piezas del Muro a los americanos. La pequeña "fortuna" así acumulada, unos 200 marcos, le sirvió para comprar su primera bicicleta de montaña. Dos décadas y media después, sin embargo, tuvo que volver a enfrentarse "a este primer intento de ser un capitalista de éxito". "Mientras trabajaba en un documental, hablé por teléfono con un profesor estadounidense que había encontrado en internet", dice. "Me habló de un chico que le había vendido un trozo del Muro en diciembre de 1989, delante del Grand Hotel de Berlín Este. Dijo que era una falsificación, que los colores no eran originales, pero que lo había comprado de todas formas y aún lo guardaba. Me di cuenta de que ese chico era yo".

La realidad y el sueño se mezclan sin cesar en *Arenas movedizas*, la crónica de un país en fuga recientemente publicada en español por la editorial Impedimenta. En esta novela gráfica, la caída del Telón de Acero vuelve a cobrar vida a través de Tom Sandman, un avezado periodista enviado a Berlín para cubrir los disturbios desencadenados en 1989 en la RDA. Entre terribles pesadillas y un horrible dolor de muelas, se enamora de Ingrid, una alemana que le revelará lo que realmente significa vivir en ese país, bajo una vigilancia angustiosa, entre la pobreza y los conflictos que acaban corroyendo amistades y vínculos familiares.

En la historia confluyen varios elementos autobiográficos. "Crecí junto con Alexander Lahl a medio kilómetro del Muro, en un ambiente muy voluble y contradictorio", explica Mönch. "Nuestros familiares y amigos eran espiados a diario por la Stasi y algunos de ellos acabaron en la cárcel. Otros se aprovecharon de la situación y trabajaron por el Estado. Este es exactamente el conflicto que vive Ingrid, el mismo que compartían muchos habitantes de la RDA y, probablemente, es algo muy parecido a las experiencias de numerosos cubanos".

**"El conflicto que vive Ingrid es el mismo que compartían muchos habitantes de la RDA, algo muy parecido a la experiencia de numerosos cubanos"**

Ambos autores escogieron contar la historia a través de una novela gráfica, porque "los cómics permiten simplificar e ir directo al punto que se quiere narrar", ofreciendo, además, una dimensión visual abierta a distintas

interpretaciones. Una perspectiva externa como la del periodista extranjero les servía para contar la realidad sin ser demasiado "obvios y pedagógicos".

El trabajo de investigación previo a la redacción de la novela no fue demasiado complicado para estos alemanes "nacidos en un ambiente con una fuerte conciencia política", que contaban, además, con estudios de Historia en la universidad. "Ya sabíamos la mayoría de las cosas que había que conocer para nuestra obra. Hemos conseguido lo que faltaba a través de entrevistas con testigos de aquella época, con periodistas y también con familiares", destaca Mönch.

El periodista cita, entre los testimonios más importantes, el del padre de un amigo que había trabajado por el Gobierno comunista. "Hemos aprendido mucho de él sobre la visión desde el interior de las instituciones. En 1989, numerosos funcionarios sentían que los días del Partido Comunista y del aislamiento de la RDA se habían acabado, una sensación que había ido creciendo desde la mitad de los años ochenta, cuando Mijaíl Gorbachov llegó al poder en la URSS", recuerda. "Desde entonces, el responsable de la Stasi, Markus Wolf, dejó de enviar nuevos agentes a Alemania Occidental, porque ya sabía que se había acabado".





Un cartel anuncia el emplazamiento del nuevo edificio que erigirá en La Habana el arquitecto francés Jean Nouvel (Foto Luz Escobar/14ymedio)

## ARQUITECTURA

# Jean Nouvel tendrá su edificio en La Habana

Luz Escobar, La Habana | Octubre 16, 2015

El francés Jean Nouvel erigirá en La Habana un edificio bautizado como El Almacén que, según las previsiones, concluirá en 2017 y será el primero del siglo XXI firmado por un arquitecto de ese nivel en Cuba.

En el lugar se mantiene en pie un antiguo garaje que se convertirá pronto en un "espacio para obras de arte contemporáneo cubano". Con este proyecto, realizado por Nouvel junto al cubano Pedro D. Rodríguez, el Ministerio de Cultura y el Consejo Nacional de las Artes Escénicas pretende crear una sede para el depósito de su colección de arte, que crece día a día.

El espacio en el que se planea construir está ubicado en un lugar privilegiado, en la esquina de Paseo y 35, cerca de la Plaza de la Revolución y frente al Teatro Nacional. Sin embargo, el edificio muestra signos evidentes de deterioro en su estructura. Con esta intervención se dará otra cara a la edificación y se revalorizará. Entre las premisas para su construcción se maneja, entre otras ideas, la simplicidad en las formas y la posibilidad de aprovechar al máximo lo existente.

En El Almacén tendrá cabida una sala destinada a la donación de la Fundación Brownstone, integrada por obras sobre papel del francés André Masson, inéditas en el panorama del cultural de la Isla. Esta colección no irá a manos del Museo Nacional de Bellas Artes de Cuba ni a su sección dedicada al Arte Universal, porque Gilbert Brownstone consideró que esta era una institución que organiza muy pocas exposiciones itinerantes con sus fondos.

**En El Almacén tendrá cabida una sala destinada a la donación de la Fundación Brownstone, integrada por obras sobre papel del francés André Masson, inéditas en el panorama del cultural de la Isla**

La propuesta también incluirá espacios de uso público como vestíbulo, tienda de libros de arte cubano, ciber-café, centro de documentación, dos salas polivalentes y sala de exposiciones, además de espacios de uso administrativo, como el depósito y los talleres de restauración y conservación.

La inversión se proyectó para 24 meses y se distribuirá en dos etapas, de seis y 18 meses, respectivamente.

Una de las obras más emblemáticas de Jean Nouvel es el Instituto del Mundo Árabe de París, cuya fachada está conformada por elementos de metal y vidrio. En su centro, cada cuadrado tiene un diafragma que se abre y cierra automáticamente dependiendo de la intensidad de la luz natural que proviene del exterior, para mantener a un mismo nivel la iluminación interior del edificio. Además, se proyectan dentro las formas de los diafragmas que evocan distintos ornamentos árabes.



Desfile durante la semana de la moda artesanal en La Habana (Foto Rebeca Monzó)

## VESTUARIO

# Semana de la moda artesanal

**Rebeca Monzó, La Habana | Octubre 18, 2015**

En la Calle Paseo No. 406 de la barriada habanera de El Vedado, se encuentra una bella mansión construida en 1927 por los afamados arquitectos cubanos Govantes y Cabarroca, al estilo de un modernismo de vanguardia basado en el renacimiento italiano. En el inmueble se utilizaron los más exquisitos materiales de construcción, entre los que se incluyen mármoles italianos y franceses, rejas de fierro forjadas y estuques confeccionados por importantes firmas de París. Para todo el repello se usaron arenas del Nilo, que le imprimen ese bello color rosa que hace única esta construcción, ordenada por su propietario Juan Pedro Baró, como obsequio a su esposa Catalina Lasa. Esta mansión es conocida actualmente como la Casa de la Amistad.

En este elegante y especial marco se dio inicio, por primera vez en nuestro país, a La Semana de la Moda Artesanal, organizada y coordinada por la excelente diseñadora María Salomé Morales. El evento ha sido auspiciado por la Asociación de Artesanos Artistas (ACAA), el Fondo Cubano de Bienes Culturales, el Centro para el Desarrollo de las Artes Visuales y el Consejo Nacional de las Artes Plásticas, entre otras instituciones cubanas dedicadas a fomentar el arte y la cultura en nuestro país.

Muy loable es que se haya organizado un evento de este tipo en un país donde no existen referentes que ilustren el buen y adecuado vestir, por no poseer revistas ni eventos difundidos por los medios. Una nación donde se hace muy difícil diseñar y confeccionar ropa sin el apoyo de una industria textil inexistente y el carecer de importaciones de accesorios indispensables para el desarrollo de una moda adecuada a nuestro clima y entorno.

**Muy loable es que se haya organizado un evento de este tipo en un país donde no existen referentes que ilustren el buen y adecuado vestir**

A la entrada de la sede, dos modelos ataviadas con ropas de los años veinte, recibían al público. Las palabras inaugurales estuvieron a cargo de Dámaso Crespo, presidente de la ACAA. Un total de 53 artistas, diseñadores y orfebres participan, exponiendo sus creaciones desde el 15 de octubre y hasta el domingo 18. Las entradas están a la venta en la sede al precio de 20 pesos cubanos. La muestra está dedicada a la memoria de uno de los más grandes exponentes de la moda artesanal cubana, Rafael De León Duarte.

La presentación y animación del evento inaugural estuvo a cargo de Raquel Mayedo y Marino Luzardo, populares presentadores de la televisión.

Entre las personalidades asistentes destacó la presencia de la escritora Natalia Bolívar, así como de Olga Rufino, directora de la Comisión Nacional Cubana de la Unesco, Félix García, director General del Fondo de Bienes Culturales, o Susnay Benítez, especialista de esta institución.

La muestra comenzó con un novedoso desfile de diseños de Roly Rius y Omar Alejandro Jiménez, seguido por los de Lourdes Trigo, la orfebrería de Olga González y Nelson Bécquer, los tejidos a mano y confecciones en piel de Ivette Roig y Jesús Sanjurjo, los vestuarios de Elsa Ruíz, Víctor Erviti, Obniel García, Fidel Aguilera, Nedel Aguilera (Proyecto Manos) e Ismael de la Caridad cerrando la pasarela, presidida por una gran pantalla donde se iban reflejando los trabajos de los artistas, mientras se presentaban sus creaciones .

Al final de la magnífica muestra, amenizada por una escogida música cubana, los asistentes fuimos bautizados por una fina lluvia, que más tarde devino en torrencial aguacero.





El actor Alexis Díaz de Villegas (14ymedio/Luz Escobar)

## ENTREVISTA

## Alexis Díaz de Villegas: "Soy un hombre de teatro"

**Luz Escobar, La Habana | Octubre 17, 2015**

Lo vimos defenderse de los zombis en la película *Juan de los muertos*, donde interpretaba a un anti héroe cubano a golpe de cinismo y sobrevivencia. Algo de aquel personaje se ha quedado para siempre junto al actor Alexis Díaz de Villegas y, cuando camina por las calles de La Habana, no hay forma de que no le recuerden el lema que repitió en aquella comedia de terror: "Matamos a sus seres queridos".

Sin embargo, Díaz de Villegas ha sido también profesor, actor y director de teatro. En la tarde de este jueves recibió a *14ymedio* en la Casona de Línea, donde prepara el estreno de una nueva obra para la noche de este sábado.

**Pregunta.** Se inició como director teatral con *El trac* de Virgilio Piñera, luego le siguió *Sueños de un seductor* y ahora presenta nuevo proyecto. ¿Cómo surgió la pieza que estrena este sábado?

**Respuesta.** Fui profesor del Instituto Superior de Arte (ISA) por diez años, y junto al último grupo de estudiantes con el que trabajé debíamos estudiar teatro universal durante un semestre. Decidimos, en vez de elegir una obra,

estudiar un autor o un director, analizar su poética, su estética y a partir de ahí crear algo que podían ser escenas sueltas. El resultado fue muy bueno. Varios profesores me recomendaron que lo presentara, pero les dije que no era el momento. Pasaron los años y los alumnos iban por mi casa y me dejaban papelitos con textos que habíamos hecho... y poco a poco me fueron embullando. Revisé los videos que tenía y sí, le dimos la vuelta. En eso hemos estado los últimos tres meses.

A finales de los noventa, trabajé con Vicente Revuelta aquí en la Casona e hicimos un collage con cosas de Bertolt Brecht. De ese momento mantuve un texto corto que se llama *El mendigo y el perro muerto* y un poema que le da título al espectáculo actual: *Balada del pobre BB*.

P. ¿Cuánto influyó su paso por el Lincoln Center, en Nueva York, para asumir la dirección además de la actuación?

R. Mucho. En el Lincoln Center estuve en un laboratorio internacional de directores muy interesante. Se reunieron allí 75 directores de todos los rincones del mundo, en un taller muy activo de 21 días donde era posible compartir con todos. Eran aulas de 10 directores, cuatro actores, un jefe de escena y un escenógrafo. Todos los directores trabajamos en una obra de Strindberg.

**En el Lincoln Center estuve en un laboratorio internacional de directores muy interesante. Se reunieron allí 75 directores de todos los rincones del mundo, en un taller muy activo**

Al final los actores, que en total eran cerca de 30, señalaron con cuáles directores les gustaría trabajar. Quedamos cinco, una inglesa, dos americanos, una rusa y yo. La última semana, que pensé iba a descansar, me tocó trabajar más duro. Eso me dio coraje, me estimuló para dirigir, porque nunca había estado muy estimulado con la dirección. También mi trabajo en el ISA, donde cada semestre tenía que montar 10 o 12 escenas de obras diferentes, me empujó a obsesionarme con la dirección.

P. ¿Cuánto de experiencia personal contiene esta puesta en escena?

R. He trabajado muy cerca con mi memoria teatral. Hay trazos de los lugares por donde he ido pasando, de los grupos por donde he trabajado. Víctor Varela está aquí, Carlos Celdrán, Vicente y Carlos Díaz también están por aquí. Incluso de mi memoria cinematográfica, cosas del cine que he tenido siempre guardadas y me han salido. De pronto me aparecieron imágenes de Tarkovski y las usé.

P. ¿Hay vida después de *Juan de los muertos*? ¿Qué pasó con Alexis Díaz de Villegas después de protagonizar ese filme?

R. La gente me dice mucho en la calle: "Pero tú que has hecho semejante película, ¿qué haces cogiendo botella?". ¿Qué ha pasado? Le he cogido más amor al cine, al hecho de hacerlo, porque como espectador me ha gustado siempre. Después he estado en dos o tres películas en cosas más pequeñas. Hice una serie para la televisión canadiense donde tuve muy buen personaje; lo disfruté porque era una serie para televisión pero se filmaba como en el cine. Trabajé en las películas sobre las novelas de Padura *Paisaje de otoño*, *Vientos de cuaresma*, *Pasado perfecto* y *Máscaras*, donde interpreto a un amigo de Mario Conde. Pero, me he volcado en el teatro.

P. Juan de los muertos fue una película muy taquillera y que le debe parte de su éxito a la casa independiente Producciones de la 5ta Avenida. ¿Cómo fue la experiencia en comparación con otros filmes realizados en otras condiciones?

R. Aquí el equipo de actores, el director, el asistente de dirección, los productores, el fotógrafo, que este caso era catalán, creamos como una familia y nos era muy divertido estar juntos. Ya desde la prefilmación se creó un buen equipo, una familia que funcionaba sin hablar apenas. En el mismo set hacíamos una escena y al director le gustaba. Entonces Jorge Molina y yo le decíamos: "vamos a hacerla de otra manera porque se me ocurrió, vamos a probar". Alejandro nos dejaba mucha libertad para hacer.

**La gente me dice mucho en la calle: "Pero tú que has hecho semejante película, ¿qué haces 'cogiendo botella'?". ¿Qué ha pasado? Le he cogido más amor al cine**

En otras películas los directores son más amarrados y exigen determinada cosa cuando a lo mejor el actor ve la escena de otra manera. No le dejan dar su punto de vista. En *Juan de los muertos* no fue así. La película la hicimos entre todos, partimos del guión de Alejandro, pero en el rodaje se fue cambiando. Creo que todos somos parte del resultado final de la película. Nos dejaban crear escenas, improvisar mucho y mucho de lo se improvisó, a veces hasta jugando, está en la película.

P. ¿Qué opina de la demanda que está haciendo un grupo de creadores de una ley de cine?

R. He oído hablar de la ley de cine, pero realmente no tengo mucho conocimiento sobre eso. Creo, según he oído, que le va a traer prosperidad al sector y a las personas que hacen cine. Se van a poder hacer más películas y en mejores condiciones.

P. ¿Cuáles son sus planes futuros?

R. Ahora mismo lo que quiero es que me acaben de dar un proyecto para tener una sede teatral. No lo he pedido formalmente, pero lo estoy pidiendo con esta obra. Quiero eso y los muchachos que están trabajando conmigo también lo quieren. Así podríamos trabajar con un poco más de condiciones porque esto lo estamos haciendo gracias al apoyo que hemos tenido, gracias a Dios, de este lugar que nos ha permitido ensayar los tres meses tranquilos. Mónica, la nueva directora del Complejo Cultural Vicente Revuelta, ha estado apoyando mucho esta experiencia.

P. ¿En una futura enciclopedia sobre la Cuba actual, qué le gustaría que dijera su ficha?

R. Soy un hombre de teatro.



Iraida Malberti y Juan Carlos Cremata durante una filmación (CC)

CINE

## **Cremata lanza una campaña de 'crowdfunding' para continuar con su arte**

**14ymedio, La Habana | Octubre 21, 2015**

El cineasta y dramaturgo Juan Carlos Cremata ha circulado este martes vía correo electrónico un documento donde promueve una campaña de

recolección de fondos para "seguir con el trabajo del cine y el teatro independiente en Cuba". La iniciativa, inusual en la Isla, ocurre a pocas semanas de la censura de su obra *El rey se muere* y de que las autoridades del sector revocaran su contrato como director de teatro.

Este sería el primer paso de Cremata para lograr la autofinanciación de sus proyectos luego de un largo camino de trabajo junto al Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficas (ICAIC) y el Consejo Nacional de las Artes Escénicas. Películas como *Nada o*, más recientemente, *Contigo pan y cebolla* son algunos de los ejemplos de su colaboración con las instituciones culturales cubanas.

Con la recién anunciada campaña de *crowdfunding*, Cremata le imprime un giro a la producción de su obra. Algunos de los jóvenes realizadores consultados por este diario, ven su solicitud de fondos como un momento para que el artista se "libere definitivamente de las ataduras de las instituciones culturales cubanas". "Ahora podrá llevar su arte adelante sin censura ni condiciones", afirma una joven que forma parte de una productora independiente de cine y que prefirió el anonimato.

En la explicación oficial para su despido se dice que Cremata realizó "ataques desmedidos a estas instituciones a través de la prensa extranjera y las redes sociales". Estas últimas un terreno que el artista aprovecha ahora para lograr autonomía material en su trabajo como cineasta y dramaturgo.

En el mensaje enviado a decenas de direcciones electrónicas dentro y fuera de Cuba, el creador refiere a la página de Facebook "En apoyo a Cremata y contra la censura en Cuba", como el lugar para que los interesados en donar puedan encontrar los datos necesarios para hacer la transferencia.

Cremata asegura que se agradecerá "públicamente en los créditos de lo que realizaremos, a todos los contribuyentes".



Fotograma de *Memorias del desarrollo*, de Miguel Coyula

CULTURA

## Censura moderada, censura descarnada y el hijo pródigo

Lynn Cruz, La Habana | Octubre 19, 2015

Los tiempos han cambiado, esta es una verdad irrefutable. A pesar de que en Cuba el acceso a Internet sigue siendo limitado para la mayor parte de la población, de una forma u otra las personas se las agencian para buscar información sobre los temas que les interesan. Sin embargo, es innegable el control que ejerce todavía el Estado sobre los medios masivos, como la prensa y la televisión.

En el pasado Festival de Cine de San Sebastián, la actriz cubana Yordanka Ariosa se alzó con la Concha de Plata a la mejor actriz por su desempeño en *El rey de La Habana* del director español Agustí Villaronga, basada en la novela homónima de Pedro Juan Gutiérrez. La prensa oficial, especialmente la versión impresa de *Granma*, ignoró el suceso.

El reconocimiento a Ariosa voló como un bumerán contra el Instituto Cubano del Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC). Roberto Smith, su actual presidente, había rechazado en su momento la participación de la institución en la cinta. Expresó no estar interesado en que un extranjero retratara La Habana que describe Gutiérrez en su novela.

Villaronga y su equipo tuvieron que rodar la película en República Dominicana. Paradójicamente, gran parte de la obra de Gutiérrez ha sido publicada por Ediciones Unión, un hecho motivado tal vez por el alcance internacional de este autor. *Trilogía sucia de La Habana* (1998) es uno de los mil y un libros que deben ser leídos antes de morir, según una selección publicada por la prestigiosa editorial Grijalbo. La novela aún no ha tenido una edición legal en Cuba y se oferta a precios muy altos en las librerías en ediciones piratas.

**Ahora los funcionarios se han vuelto más sofisticados, emplean métodos más sinuosos de censura, que confunden hasta a los propios creadores**

Sin embargo, como consecuencia de los errores cometidos en el pasado, los funcionarios se han vuelto más sofisticados. Ahora emplean métodos más sinuosos de censura que confunden hasta a los propios creadores.

Miguel Coyula expresó a raíz del estreno de *Memorias del desarrollo*, en marzo pasado en Madrid, que su película enfrenta lo que él considera una "censura moderada", pues se exhibió en el Festival de Cine de La Habana (2010) fuera de competencia, en la sección Panorama Latinoamericano, y luego en la Muestra Joven ICAIC (2011). Tanto la cinta como su director venían con importantes reconocimientos internacionales.

El crítico Gustavo Arcos comentó al respecto que la película "fue desnaturalizada". Entre los argumentos para no exhibirla o dejar que represente a Cuba en eventos se encuentra que "no es completamente cubana", aunque Producciones Pirámide es la entidad productora cubana independiente responsable de todas los filmes de Coyula desde el año 1997.

Contradictorio también a estos planteamientos, *Memorias del desarrollo*, basada en la novela homónima de Edmundo Desnoes, tampoco publicada en Cuba, fue considerada por la Guía Internacional de Cine como la mejor película cubana de 2010. A su vez, la revista *Cine Cubano* ha publicado varias críticas resaltando los valores del filme.

El filme *Regreso a Ítaca* (2014), del francés Laurent Cantet, basado en *La novela de mi vida*, de Leonardo Padura, galardonado con el Premio Princesa de Asturias y coguionista junto a Cantet, después de haber sido programado para participar en el Festival de Cine de La Habana, fue retirado del catálogo y por tanto no resultó exhibida.

Innumerables protestas de los cineastas, que se sumaron en contra de la injusticia, y tal vez, por ser su director francés, hicieron que finalmente

tuviera su estreno en Cuba, durante el pasado Festival de Cine Francés en La Habana.

Una vuelta de tuerca de la censura fue la que sufrió el director de cine y de teatro, Juan Carlos Cremata. Su rebeldía es por partida doble y evidentemente "sacó de quicio a las autoridades culturales", en especial al Consejo Nacional de las Artes Escénicas, quienes no tuvieron ningún pudor en suspender las funciones de su última obra, *El rey se muere*.

Esta censura descarnada provocó la expulsión de Cremata del gremio de los teatristas, que ahora lo tratan como a un traidor, como si un hijo no tuviera el derecho de rebelarse contra su padre.

### **Los teatristas tratan ahora a Cremata como a un traidor, como si un hijo no tuviera el derecho de rebelarse contra su padre**

El hijo pródigo: León Ichaso, director cubano que emigró a Estados Unidos a temprana edad, ha realizado filmes en Hollywood, pero también en su filmografía resaltan las producidas con actores y actrices *cubanos*. El súper (1979), primera película cubana importante desde *el exilio*, *Azúcar amarga* (1996), y *Paraíso* (2008). Pero su filmografía es completamente ignorada por las instituciones cubanas, quienes se resisten a legitimar la obra producida desde el exilio, aún más cuando las confronta o las critica.

Coyula, Gutiérrez, Padura tienen en común que la creación de sus obras y su reconocimiento internacional no han dependido de ninguna institución cubana. Éstos, al igual que Ichaso, se caracterizan también por tocar esas zonas sensibles de la sociedad cubana, que parecen olvidadas pero en verdad están silenciadas.

Los cubanos que se han ido sufren el exilio; los que se han quedado, el exilio de sus exiliados; y el arte espera por la libertad de que prime, por encima de todo, el valor de las obras, más allá de criterios de quienes pretenden escalar o mantener posiciones *políticas*.

*Así, Memorias del desarrollo y Regreso a Ítaca* merecen ser vistas fuera del marco de *un festival*. *El súper, Azúcar amarga, Paraíso, El rey* de La Habana, ser estrenadas en Cuba.

El derecho a la denuncia es prueba de una sociedad que dialoga con sus habitantes. No permitirlo despierta sospechas hacia los que tienen el poder, pues no es normal que un país no tenga contradicciones. Además, existe otra verdad irrefutable: ¿qué representan aquellos que hoy ejercen la censura, frente a la eternidad del arte?



Un hombre lee un ejemplar de 14Vmedio cerca de un estancillo de periódicos en La Habana (Foto 14Vmedio)

## PERIODISMO

# Propuestas para la prensa cubana

Reinaldo Escobar , La Habana | Octubre 21, 2015

En el último medio siglo los medios de difusión cubanos pudieran catalogarse de privados monopólicos, en manos del único partido permitido. Sin embargo, en el inevitable proceso de transición hacia la democracia se hace indispensable modificar esa situación. El primer paso debe ser, sin dudas, diversificar las formas de propiedad sobre estos espacios informativos para garantizar su calidad y pluralidad.

La presumible llegada de diversos medios internacionales que buscarán instalarse en el país podría ayudar a elevar la calidad del periodismo y a desarrollar nuevos enfoques. Sin embargo, tendrá que hacerse adecuadamente para no asfixiar a la incipiente prensa nacional independiente, que enfrenta serias minusvalías materiales ante el actual monopolio y ante los grandes consorcios que arriben al país.

La solución más adecuada para un escenario de esa naturaleza sería, junto a la liberación de la prensa, la creación de medios públicos (no estatales) que combinen una propiedad cooperativa, con subsidios estatales y una dirección elegible y renovable. Los canales informativos de "todos" no deben estar

sometidos a los arbitrios de la bolsa, ni a los contubernios editoriales de los periodistas con cualquier tipo de poder, sea político o económico.

**La solución más adecuada sería, junto a la liberación de la prensa, la creación de medios públicos (no estatales) que combinen una propiedad cooperativa, con subsidios estatales y una dirección elegible y renovable**

La renovación de la vida política en el país también requerirá la presencia de todas las tendencias ideológicas en los medios. Sin embargo, ninguno debiera estar relacionado con los recursos financieros de las agrupaciones políticas. Así que para alcanzar una igualdad de oportunidades habrá que dictar leyes al respecto.

La evolución de la democracia en Cuba dirá qué es lo más aconsejable, pero se debe aprovechar la relativa ventaja que significa empezar desde cero. Esto implica aprender de experiencias ajenas y abrir un debate público, que permita encontrar los mejores caminos y fórmulas para la futura prensa cubana.

El parlamento, representativo y plural, debe contar con un canal propio que, aunque amenaza con ser muy aburrido, tendrá la obligación de transmitir los debates, divulgar leyes y aclarar dudas a la población. Horas de interminables discusiones para cambiar una coma o una frase de la ley llenarán las transmisiones.

**Con tales compromisos cumplidos en los medios públicos, los privados podrán competir en calidad y diversidad, bajo la premisa de la más amplia libertad de expresión**

Hará falta también un espacio, televisivo, digital o impreso que se ocupe de difundir los valores culturales, sin elitismos ni favoritismos. No serán los rostros vinculados con el partido en el poder los que más horas al aire tengan, ni tampoco los que compren los espacios, sino aquellos que más valgan y brillen en nuestro país. Algo así pondría fin definitivamente a las oprobiosas listas negras que han censurado en los medios nacionales a artistas emigrados, deportistas "desertores", científicos críticos con el Gobierno y ciudadanos que no abrazan la ideología en el poder.

Con tales compromisos cumplidos en los medios públicos, los privados podrán competir en calidad y diversidad, bajo la premisa de la más amplia libertad de expresión. Sin embargo, eso sólo son los cimientos del complejo edificio de una prensa libre, a la que en el camino le saldrán sus propias grietas y deberá ajustarse a los movimientos telúricos de la realidad. El ciudadano dejará de ser un receptor pasivo de lo que ve, oye o lee, para conformar a voluntad la información que consume a "la carta".



A los periodistas les corresponderá entonces ofrecer un producto profesional y atractivo, que logre competir en el mercado de la información sin arrodillarse ante el poder ni apelar a la exageración como estrategia.



**Cuba y el beso de Mick Jagger**

De YOANI SANCHEZ | 14ymedio - 16 oct 2015

**POR YOANI SANCHEZ.** Nos quedamos sin escuchar a Michael Jackson y a Whitney Houston en los escenarios nacionales. Freddie Mercury se murió sin tocar en La Habana y para cuando The Beatles dejaron de existir, éramos un país donde escuchar música en inglés se consideraba diversionismo ideológico. Seguimos la carrera de Elvis Presley desde la distancia y la carismática Amy Winehouse le dio un portazo a la vida sin pisar esta isla. Sin embargo, ahora estamos a punto de recuperar parte de lo perdido: la emblemática boca de Mick Jagger está aquí, el eterno joven de The Rolling Stones ha llegado.

**El contenido de 14ymedio ya ha comenzado a difundirse en la plataforma de Yahoo Noticias**

## COMUNICACIÓN

# 14ymedio amplía su difusión potencial mediante un acuerdo con Yahoo Noticias

**14ymedio, La Habana | Octubre 20, 2015**

*Yahoo Noticias* y *14ymedio* han cerrado un acuerdo de contenidos que permitirá ampliar la capacidad de difusión de este diario. Mediante esta alianza, *Yahoo* publicará noticias y textos de opinión de *14ymedio* mientras este periódico ofrecerá contenido original producido por algunos de los sitios más populares de la plataforma, incluyendo *Yahoo Deportes*, *Yahoo Vida y Estilo*, y *Yahoo Cine*.

Este acuerdo nos permite difundir nuestras notas en una plataforma que recibe 7,5 millones de usuarios por mes y se convierte en el primero de *14ymedio* con una empresa líder a nivel mundial.

*Yahoo* se ha acercado a *14ymedio* a raíz del despertado por Cuba desde el anuncio del restablecimiento de relaciones diplomáticas con EE UU el pasado 17 de diciembre. En su comunicado, *Yahoo* recalca la capacidad de este medio de ofrecer, desde dentro de la Isla, informaciones "objetivas [...]" para aquellos en el mundo que buscan noticias confiables sobre Cuba".



## Cartelera Cultural

QUÉ	DÓNDE	CUÁNDO
3 X 21 EXPOSICIÓN ORGANIZADA POR RIERA STUDIO, ART BRUT PROJECT CUBA. EN EL POCO TIEMPO QUE LLEVA ABIERTO ESTE ESPACIO HA DADO YA PASOS MUY SÓLIDOS. EN ESTA OPORTUNIDAD UNIRÁ A TRES DESTACADOS ARTISTAS DEL ART BRUT CUBANO	LA HABANA RIERA STUDIO, ART BRUT PROJECT CUBA ABREU# 202 ENTRE 20 DE MAYO Y ENRIQUE VILLUENDAS, CERRO	INICIO: DOM 18/OCT - 19:00 PM FIN: DOM 15/NOV - 17:00 PM
MECÁNICA ESCRITA POR ABEL GONZÁLEZ MELO ESTA OBRA ES PRESENTADA POR LA COMPAÑÍA ARGOS TEATRO Y ABORDA LAS RELACIONES PERSONALES, ESPECIALMENTE DE PAREJA	LA HABANA ARGOS TEATRO, CALLE AYESTARÁN 307 ESQUINA A 20 DE MAYO, CERRO, LA HABANA CONTACTO: TEL: +53 7 8785551	INICIO: VIE 23/OCT - 20:30 PM FIN: DOM 29/NOV - 17:00 PM
TEATRO PAPALOTE PARA SALUDAR EL DÍA DE LA CULTURA CUBANA Y A LA SEMANA DE LA CULTURA MATANCERA, EL TEATRO PAPALOTE HA PREPARADO UN MES REPLETO DE OPCIONES PARA TODA LA FAMILIA. TODAS LAS FUNCIONES ESTÁN PROGRAMADAS PARA SÁBADOS Y DOMINGOS A LAS 10 DE LA MAÑANA.	SALA TEATRO PAPALOTE, CALLE DAOIZ # 83 CIUDAD DE MATANZAS	INICIO: SÁB 10/OCT - 10:00 AM FIN: SÁB 31/OCT - 10:00 AM
TRIUNFADELA ESTA OBRA DE NELDA CASTILLO SE PRESENTA EN EL CONTEXTO DEL FESTIVAL DE TEATRO DE LA HABANA (FTH) Y SERÁN LAS ÚLTIMAS PUESTAS DE ESTE AÑO. LA OBRA LLEGA AL FTH CON EL PREMIO HOLA 2015 QUE OTORGA LA ORGANIZACIÓN HISPANA DE ACTORES LATINOS EN NEW YORK, USA.	LA HABANA LUGAR: TEATRO EL CIERVO ENCANTADO, CALLE 18 ENTRE LÍNEAS Y 11, VEDADO	INICIO: VIE 23/OCT - 20:30 PM FIN: DOM 25/OCT - 20:30 PM

**Precios del mercado**

QUÉ	DÓNDE	UNIDAD	PRECIO
CALABAZA	MERCADO DE LA LÍNEA, PINAR DEL RÍO	LIBRA	0,90 CUP
BONIATO	MERCADO DE LA LÍNEA, PINAR DEL RÍO	LIBRA	1,10 CUP
PEPINO	MERCADO DE LA LÍNEA, PINAR DEL RÍO	LIBRA	4 CUP
LECHUGA	MERCADO DE LA LÍNEA, PINAR DEL RÍO	LIBRA	5 CUP
PALETA DE CARNERO	MERCADO DE LA LÍNEA, PINAR DEL RÍO	LIBRA	21,75 CUP
CARNE DE CERDO CON HUESO	MERCADO EGIDO, LA HABANA,	LIBRA	35 CUP
CARNE DE CERDO SIN HUESO	MERCADO EGIDO, LA HABANA,	LIBRA	50 CUP
ARROZ	MERCADO EGIDO, LA HABANA,	LIBRA	5 CUP
FRIJOL NEGRO	MERCADO EGIDO, LA HABANA,	LIBRA	12 CUP
CALABAZA	MERCADO EGIDO, LA HABANA,	LIBRA	3 CUP
BONIATO	MERCADO EGIDO, LA HABANA,	LIBRA	2 CUP

**Precios del mercado**

QUÉ	DÓNDE	UNIDAD	PRECIO
CARNE DE CERDO CON HUESO	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	28 CUP
CARNE DE CERDO SIN HUESO	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	38 CUP
PLÁTANO FRUTA	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	1, 50 CUP
FRIJOL NEGRO	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	14 CUP
AGUACATE	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	5 CUP
MALANGA	MERCADO HATIBONICO, CAMAGÜEY	LIBRA	7 CUP
LOMO DE OVINO	MERCADO MÁRTIRES. HOLGUÍN	LIBRA	22,80 CUP
PLÁTANO FRUTA	MERCADO MÁRTIRES. HOLGUÍN	LIBRA	1,20 CUP
FRIJOL SOYA	MERCADO MÁRTIRES. HOLGUÍN	LIBRA	4,60 CUP
CALABAZA	MERCADO MÁRTIRES. HOLGUÍN	LIBRA	1, 20 CUP
MALANGA	MERCADO MÁRTIRES. HOLGUÍN	LIBRA	1,80 CUP